

## 病人需知資料單張 Patient Information Sheet: 瞭解視網膜藥物治療的好處及導致眼壓增加或患青光眼的風險

全省視網膜疾病治療計劃是什麼？

### **What is the Provincial Retinal Diseases Treatment Program?**

全省視網膜治療計劃最初於 2009 年成立，為符合條件的視網膜疾病患者，在接受該計劃的視網膜疾病專科醫生治療時，提供免費的藥物治療。藥物治療在保留視力、改善視力及 / 或避免失明方面非常有效。現時，這計劃在全省為超過二萬二千名患者提供治療。

使用藥物治療，會否增加眼壓或患青光眼的風險

### **Is there a risk of increased eye pressure or glaucoma with the drug treatments?**

任何藥物治療都有好處和潛在的風險。患上視網膜疾病的其中一種已知的風險，再加上接受視網膜藥物治療，是有可能增加眼壓（眼內的壓力）。如果眼壓持續增加，以致造成視神經損壞，便會導致青光眼（視力變差）。補救方法，包括眼藥水、口服藥物、激光及 / 或手術，都可以有效地管治眼壓增加（避免視神經損壞）及 / 或青光眼（避免已存在的青光眼惡化）。

視網膜藥物治療對患青光眼的風險有多高？

### **What is the level of risk of retinal drug treatments and glaucoma?**

風險估計很低，目前計算出低過百份之一。全省醫療保健服務機關跟多名專家、研究員、青光眼專科醫生及視網膜專科醫生合作，已經完成多項質素審核工作，藉以瞭解更多關於為視網膜疾病患者提供治療而會患青光眼的風險。所有藥物治療都有副作用。如果不提供這些藥物治療，假以時日，所有視網膜疾病患者都會視力退化。

有什麼因素跟患青光眼風險有關？

### **What are the factors associated with the risk of glaucoma?**

由於風險很低，很少病人預期會患青光眼。質素審核顯示，若干患者特徵跟治療視網膜疾病而患青光眼的風險增加有關。包括比較年輕的患者、男性、患上某些類型的視網膜病、以前有患過青光眼、以及每年接受視網膜藥物治療較高次數的治療的人。此外，不同的醫生之間都有若干差異。風險的增加跟藥物的種類無關。

現時正在採取什麼行動去盡量減低患青光眼風險的可能性？

### **What is being done to minimize the potential glaucoma risk?**

您的視網膜疾病專科醫生在照顧您眼睛的過程中，會和您一起檢討治療的潛在好處和風險，也會和您一起制訂最佳的行動計劃，去管治您的視網膜疾病和潛在的風險。舉例來說，一方面不使用藥物治療會帶來視力退化的高風險，另一方面，患青光眼的風險是非常低的，兩方面必須一起衡量。全省醫療保健服務機關會繼續支持您的治療師及其他專家在改善該計劃質素方面的工作，並且在有需要時改變計劃。

**如果我對眼壓增加或患青光眼有所顧慮，我應該怎樣做？**

**If I have concerns about increased eye pressure or glaucoma, what should I do?**

請您跟您的視網膜專科醫生，或其他您平時看的眼科護理專家談話。

如果你想得到更多有關全省醫療保健服務機關的計劃和質素審核的資料，請跟隨這個連接：

[Follow this link](#)

如果你想得到更多有關眼壓或青光眼及治療的資料，請跟隨這個連接: [Follow this link](#)